

## SPECIAL TOPIC: THE NAMES FOR DEITY

### சிறப்பு தலைப்பு: தெய்வத்திற்கான பெயர்கள்

#### A. *El* (BDB 42, KB 48)

1. தெய்வத்திற்கான பொதுவான பண்டைய வார்த்தையின் மூல பொருள் நிச்சயமற்றது, இருப்பினும் பல அறிஞர்கள் இது அக்காடியன் மூலத்திலிருந்து வந்தது என்று நம்புகிறார்கள், "பலமானவராக இருக்க வேண்டும்" அல்லது "சக்திவாய்ந்தவராக இருக்க வேண்டும்" (ஓ.பா. ஆதி. 17: 1; எண் 23: 19; உபா 7:21; சங். 50: 1).
2. கானானிய பலதெய்வ வழிப்பாட்டில் உயர்ந்த கடவுள் *El* (Ras Shamra நூல்கள்), "தெய்வங்களின் பிதா " மற்றும் "பரலோக ஆண்டவர்" என்று அழைக்கப்படுகிறார்
3. வேதாகமத்தில் *El* பெரும்பாலும் பிற சொற்களுடன் கலக்கப்படுகிறது. இந்த சேர்க்கைகள் கடவுளின் தன்மையைக் குறிக்கும் ஒரு வழியாக மாறியது.
  - a. *El-Elyon* ("உன்னதமான தேவன்," BDB 42 & 751 II), ஆதி.14: 18-22; உபா. 32: 8; ஏசா. 14:14
  - b. *El-Roi* ("காண்கிற தேவன்" அல்லது "தன்னை வெளிப்படுத்தும் தேவன்," BDB 42 & 909), ஆதி. 16:13
  - c. *El-Shaddai* ("சர்வவல்லமையுள்ள தேவன்" அல்லது "எல்லா இரக்கத்தின் தேவன்" அல்லது "மலையின் தேவன்" BDB 42 & 994), ஆதி 17: 1; 35:11; 43:14; 49:25; யாத்திராகமம். 6: 3
  - d. *El-Olam* ("நித்திய தேவன்," BDB 42 & 761), ஆதி 21:33. இந்த சொல் இறையியல் ரீதியாக தாவீதுக்கு தேவன் அளித்த வாக்குறுதியுடன் இணைக்கப்பட்டுள்ளது, 2 சாமு. 7: 13,16
  - e. *El-Berit* ("உடன்படிக்கையின் தேவன்," BDB 42 & 136), நியா. 9:46
4. *El* பின்வருவானவற்றிற்கு சமானம்
  - a. *YHWH*. எண். 23: 8; சங். 16: 1-2; 85: 8; ஈசா. 42: 5
  - b. *Elohim* ஆதி. 46: 3; யோபு 5: 8, "நான் *El*, உங்கள் பிதாவின் எலோஹிம்"
  - c. *Shaddai* ஆதி. 49:25; எண்.24: 4,16
  - d. "எரிச்சலுள்ளவர்" யாத்.34:14; உப.4:24; 5: 9; 6:15
  - e. "இறக்கமுள்ளவர்" உபா. 4:31; நெகே.9:31
  - f. "சிறந்த மற்றும் அற்புதமான". உபா.7:21; 10:17; நெகே.1: 5; 9:32; தானி.9: 4
  - g. "அறிவு" 1 சாமு.2: 3
  - h. "என் பலமான அடைக்கலம்". 2 சாமு.22:33
  - i. "எனக்காகப் பழிக்குப் பழிவாங்குபவர் " 2 சாமு.22:48
  - j. "பரிசுத்தர்". ஏசா. 5:16
  - k. "வலிமை". 10:21
  - l. "என் இரட்சிப்பு" ஏசா. 12: 2
  - m. "பெரிய மற்றும் வல்லமையான". எரே.32:18
  - n. "சரிகட்டுகிறவர்" எரே 51:56
5. தேவனுக்கான அனைத்து முக்கிய பழைய ஏற்பாட்டு பெயர்களின் கலவையும் யோசுவா 22:22 இல் காணப்படுகிறது (*El*, *Elohim*, *YHWH*, தொடர்ச்சியாக)

#### B. *Elyon* (BDB 751, KB 832)

1. இதன் அடிப்படை பொருள் "உன்னதமானது," "உயர்ந்தது" அல்லது "உயர்த்தப்பட்டது" (ஓ.பா. ஆதி. 40:17; 1 இரா. 9: 8; 2 இரா. 18:17; நெகே. 3:25; எரே. 20: 2; 36:10; சங். 18:13).

2. இது தேவனின் பல பெயர்கள் / தலைப்புகளுக்கு இணையான அர்த்தத்தில் பயன்படுத்தப்படுகிறது.
  - a. *Elohim* - சங். 47: 1-2; 73:11; 107: 11
  - b. *YHWH* - ஆதி 14:22; 2 சாமு. 22:14
  - c. *El-Shaddai* - சங். 91: 1,9
  - d. *El* - எண். 24:16
  - e. *Elah* - தானியேல் 2-6 மற்றும் எஸ்றா 4-7 ஆகியவற்றில் அடிக்கடி பயன்படுத்தப்படுகிறது, இது தானி. 3:26; 4: 2; 5: 18,21 *Illair* ("உன்னதமான தேவன் " என்பதற்கான அராமைப் பதம்) த்துடன் இணைக்கப்பட்டுள்ளது.
3. இது பெரும்பாலும் இஸ்ரேலியரல்லாதவர்களால் பயன்படுத்தப்படுகிறது.
  - a. மெல்கிசேதேக், ஆதி. 14: 18-22
  - b. பிலேயாம், எண். 24:15
  - c. மோசே, உபா. 32:8 ல் உள்ள தேசங்களைப் பற்றி பேசுகிறார். இது பெரும்பாலும் இஸ்ரேலியரல்லாதவர்களால் பயன்படுத்தப்படுகிறது.
  - d. புதிய ஏற்பாட்டில் உள்ள லூக்காவின் நற்செய்தி, பறஜாதியினருக்கு எழுதப்பட்டது, கிரேக்க சமமான *Hupsistos* யும் பயன்படுத்துகிறது (உ.பா. 1:32,35,76; 6:35; 8:28; அப்போஸ்தலர் 7:48; 16:17)

C. *Elohim* (பன்மை), *Eloah* (ஒருமை), முதன்மையாக கவிதைகளில் பயன்படுத்தப்படுகிறது (BDB 43, KB 52)

1. இந்த சொல் பழைய ஏற்பாட்டிற்கு வெளியே இல்லை.
2. இந்த வார்த்தை இஸ்ரவேலின் தேவனை அல்லது மற்றைய தேசங்களின் தேவர்களைக் குறிக்க முடியும் (உ.பா. யாத்திராகமம் 3: 6; 20: 3). ஆபிரகாமின் குடும்பம் பலதெய்வமாக இருந்தது (உ.பா. யோசுவா 24: 2).
3. இது இஸ்ரவேலின் நியதிபதிகளை குறிக்கலாம் (உ.பா. யாத்திராகமம் 21: 6; சங். 82: 6).
4. *elohim* என்ற சொல் உபா. 32: 8 (LXX); சங். 8: 5; யோபு 1: 6; 38: 7ல் உள்ளதைப் போல மற்ற ஆவிக்குரிய மண்டலங்களிலும் (தேவதைகள், பேய்) பயன்படுத்தப்படுகிறது.
5. வேதாகமத்தில் இது தேவனிற்கான முதல் தலைப்பு / பெயர் (உ.பா. ஆதி. 1: 1). இது ஆதி. 2: 4 வரை பிரத்தியேகமாக பயன்படுத்தப்படுகிறது, அங்கு இது *YHWH* உடன் இணைக்கப்படுகிறது. இது அடிப்படையில் (இறையியல் ரீதியாக) தேவனை இந்த கிரகத்தில் அனைத்து உயிர்களையும் உருவாக்கியவர், பராமரிப்பவர் மற்றும் வழங்குபவர் என்று குறிப்பிடுகிறது (உ.பா. சங்கீதம் 104). இது *El* (உ.பா. உபா. 32: 15-19) என்பதற்கு ஒத்ததாகும். இது *YHWH*க்கான சங்கீதம் 14ன் (*Elohim*, vv. 1,2,5; *YHWH*, vv. 2,6; *Adon*, v. 4) இணை வசனமாகும்.
6. பன்மை மற்றும் பிற தெய்வங்களுக்குப் பயன்படுத்தினாலும், இந்த சொல் பெரும்பாலும் இஸ்ரேலின் தேவனைக் குறிக்கிறது, ஆனால் வழக்கமாக இது ஏகத்துவ பயன்பாட்டைக் குறிக்கும் ஒற்றை வினைச்சொல்லைக் கொண்டுள்ளது (சிறப்பு தலைப்பு: ஏகதெய்வவாதத்தைப் பார்க்கவும்).
7. இஸ்ரவேலின் ஏகத்துவ தேவனுக்கு ஒரு பொதுவான பெயர் பன்மையில் இருப்பது என்பது விந்தையானது (ஆதியாகமம் 1:26; 3:22; 11: 7 இல் "எங்கள்" குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது)! உறுதியாக இல்லை என்றாலும், இங்கே கோட்பாடுகள் உள்ளன.

- a. எபிரேய மொழியில் பல பன்மைகள் உள்ளன, அவை பெரும்பாலும் வலியுறுத்தப் பயன்படுகின்றன. இதனுடன் நெருங்கிய தொடர்புடையது பிற்கால எபிரேய இலக்கண அம்சமாகும், இது பன்மையின் மகிமை என்று அழைக்கப்படுகிறது, அங்கு ஒரு கருத்தை விவரிக்க பன்மை பயன்படுத்தப்படுகிறது.
- b. தேவன் பரலோகத்தில் சந்திக்கிற, அவருடைய கட்டளைகளை செய்கிற தூதர் சபையை இது குறிக்கலாம், (ஒ.பா. 1 இரா. 22: 19-23; யோபு 1: 6; சங். 82: 1; 89: 5,7).
- c. இது புதிய ஏற்பாட்டின் வெளிப்பாடாக மூன்று நபர்களில் உள்ள ஒரே தேவனை பிரதிபலிக்கிறது. ஆதி 1: 1 ல் தேவன் படைக்கிறார்; ஆதி. 1: 2 ஆவியானவர் வளர்க்கிறார், புதிய ஏற்பாட்டிலிருந்து இயேசு படைப்பில் பிதாவின் தூதராக இருக்கிறார் (ஒ.பா. யோவான் 1: 3,10; ரோமர் 11:36; 1 கொரி. 8: 6; கொலோ. 1:16; எபி. 1: 2; 2:10)

D. *YHWH* (BDB 217, KB 394)

1. தெய்வத்தை உடன்படிக்கை செய்யும் தேவனாக பிரதிபலிக்கும் பெயர் இது; தேவன் இரட்சகராக, மீட்பராக! மனிதர்கள் உடன்படிக்கைகளை மீறுகிறார்கள், ஆனால் தேவன் தம்முடைய வார்த்தைக்கு, வாக்குறுதிக்கு, உடன்படிக்கைக்கு விசுவாசமாக இருக்கிறார் (சங்கீதம் 103).

இந்த பெயர் முதலில் ஆதி. 2: 4 ல் *Elohim* முடன் இணைந்து குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. ஆதியாகமம் 1-2 இல் இரண்டு படைப்புப் பட்டியல் இல்லை, ஆனால் இரண்டு கருத்தியல் முக்கியத்துவங்கள் உள்ளன:

- a. பிரபஞ்சத்தின் சிருஷ்டிகராக தேவன் (பௌதீக; சங்கீதம் 104)
- b. மனிதகுலத்தின் சிறப்பு சிருஷ்டிகராக தேவன் (சங்கீதம் 103)

2. ஆதி. 4: 26 ல் "மனிதர்கள் கர்த்தருடைய நாமத்தை தொழுதுகொள்ள ஆரம்பித்தார்கள்" (*YHWH*) என்று கூறப்படுகிறது. இருப்பினும், யாத்திராகமம் 6: 3ல் ஆரம்பகால உடன்படிக்கை மக்கள் (கோத்திரப் பிதாக்கள் மற்றும் அவர்களது குடும்பங்கள்) தேவனை *El Shaddai* யாக மட்டுமே அறிந்திருந்தார்கள் என்பதைக் குறிக்கிறது. யாத்.3:13-16, *YHWH* என்ற பெயர் ஒரு முறை மட்டுமே விளக்கப்பட்டுள்ளது. விஷேடமாக 14ம் வசனத்தில். இருப்பினும், மோசேயின் எழுத்தாக்கங்கள் பெரும்பாலும் பிரபலமான சொற்களை பயன்படுகிறதேயே அர்த்தவியல்படுத்துகின்றன, சொற்பிறப்பியலை அல்ல (ஒ.பா. ஆதி. 17: 5; 27:36; 29: 13-35). இப் பெயரின் பொருள் குறித்து பல கோட்பாடுகள் உள்ளன (DB, தொகுதி 2, பக். 409-11 இலிருந்து எடுக்கப்பட்டது).

- a. ஒரு அரபு மூலத்திலிருந்து, "ஆர்வமுள்ள/ஊக்கமுள்ள அன்பைக் காட்ட"
- b. ஒரு அரபு மூலத்திலிருந்து "ஊதுவதற்கு" (புயல் கடவுளாக *YHWH*)
- c. ஒரு உகார்டிக் (கானானியர்) மூலத்திலிருந்து "பேசுவதற்கு"
- d. ஒரு பீனீசியன் கல்வெட்டைத் வாசிக்கும் போது, "நிலைநிறுத்துபவர்" அல்லது "நிர்மாணிப்பவர்" என்று பொருள்படும் ஒரு காரண எச்சவினையாகும்.
- e. எபிரேய *qal* எனும் பத்திலிருந்து "இருந்தவர்" அல்லது "இருக்கின்றவர்" (எதிர்கால பதட்டத்தில், "இருப்பவர்")
- f. எபிரேய *Hiphil* எனும் பத்திலிருந்து "இருக்கக் கூடியவர்"

- g. எபிரேய மூலத்திலிருந்து "ஜீவிப்பதற்கு" (உதாரணமாக. ஆதி. 3:21), அதாவது "என்றென்றும் ஜீவிக்கும், ஜீவிக்கும் ஒருவர்"
- h. யாத். 3: 13-16 ன் சூழல் அமைவிலிருந்து இருந்து. ஒரு முற்றுவினையாக பயன்படுத்தப்பட்ட முற்றாவினையாகும் "நான் தொடர்ந்து இருந்ததைப் போலவே இருப்பேன்" அல்லது "நான் எப்போதும் இருந்தபடியே இருப்பேன்" (cf. J. Wash Watts, *A Survey of Syntax in the Old Testament*, p. 67). YHWH என்ற முழுப் பெயர் பெரும்பாலும் சுருக்கமாக அல்லது அதன் அசல் வடிவத்தில் வெளிப்படுத்தப்படுகிறது.
- (1) *Yah* (உதாரணமாக., Hallelu - *yah*, BDB 219, ஓ.பா. யாத்திராகமம் 15: 2; 17:16; சங். 89: 8; 104: 35)
- (2) *Yahu* (பெயர்களின் முடிவு "யா", உதாரணமாக, ஏசாயா)
- (3) *Yo* (பெயர்களின் ஆரம்பம் "யோ", உதாரணமாக, யோசுவா அல்லது யோவெல்).
3. பிற்காலத்தில் யூத மதத்தில் இந்த உடன்படிக்கை பெயர் மிகவும் பரிசுத்தமானதால் (டெட்ராகிராமட்டன் 4 எழுத்து கொண்ட YHWH) யூதர்கள் யாத்திராகமம் 20: 7, உப. 5:11; 6:13 இன் கட்டளையை மீறாதபடிக்கு அதைச் சொல்ல பயந்தார்கள். எனவே அவர்கள் எபிரேய வார்த்தையை "உரிமையாளர்," "ஆண்டவர்," "கணவர்," "ஆண்டவர்" - *adon* அல்லது *adonai* (என் எஜமானர்) என்று மாற்றினர். பழைய ஏற்பாட்டு நூல்களைப் படிக்கும்போது அவர்கள் YHWH க்கு அவர்கள் "எஜமானர்" என்று உச்சரித்தனர். இதனால்தான் YHWH ஆங்கில மொழிபெயர்ப்புகளில் எஜமானர் என்று எழுதப்பட்டுள்ளது.
4. *E/ப* போலவே, YHWH யும் பெரும்பாலும் பிற சொற்களுடன் இணைக்கப்பட்டு இஸ்ரேலின் உடன்படிக்கை தேவனின் சில பண்புகளை வலியுறுத்துகிறது. பல சாத்தியமான இணை சொற்கள் இருக்கின்றன, பின்வருவன.
- a. YHWH - *Yireh* (YHWH பார்த்துக்கொள்வார், BDB 217 & 906), ஆதி. 22:14
- b. YHWH - *Rophekha* (YHWH உங்கள் பரிகாரி, BDB 217 & 950, *Qal* எச்சவினை), யாத். 15:26
- c. YHWH - *Nissi* (YHWH எனது ஜெயக்கொடி, BDB 217 & 651), யாத். 17:15
- d. YHWH - *Meqaddishkem* (YHWH உங்களை பரிசுத்தப்படுத்துபவர், BDB 217 & 872, *Piel* எச்சவினை), யாத். 31:13
- e. YHWH - *Shalom* (YHWH என் சமாதானம், BDB 217 & 1022), நியாதி. 6:24
- f. YHWH - *Sabaoth* (சேனைகளின் YHWH, BDB 217 & 878), 1 சாமு. 1: 3,11; 4: 4; 15: 2; பெரும்பாலும் தீர்கதரிசிகளில்
- g. YHWH - *Ro'I* (YHWH என் மேய்ப்பன், BDB 217 & 944, *Qal* எச்சவினை), சங். 23:1
- h. YHWH - *Sidqenu* (YHWH எங்கள் நீதி, BDB 217 & 841), எரே. 23: 6
- i. YHWH - *Shamma* (YHWH அங்கே இருக்கிறார், BDB 217 & 1027), எசே. 48:35